



# **Militärische Vorschriften**

## **Prescriptions Militaires**



- **REGLEMENTE**
- **DOKUMENTATIONEN**
- **FORMULARE**

- **RÈGLEMENTS**
- **DOCUMENTATIONS**
- **FORMULAIRES**

Stand am / Etat au **01.11.2016**

# Militärische Vorschriften Panzertruppen und Artillerie

## Prescriptions militaires des troupes blindées et de l'artillerie

- Legende**
- ✓ Beim BBL beziehbar  
Disponible auprès de l'OFCL
  - ★ In Bearbeitung (Neudruck), beim BBL noch nicht beziehbar  
En élaboration, pas encore disponible à l'OFCL
  - Wird zur Zeit überarbeitet (Nachdruck mit Veränderung)  
Est actuellement en cours de révision (réimprimer avec la modification)
  - Ü Übersetzungsdienst/Service de traduction

**Dieses Verzeichnis finden Sie im Intra-/Internet unter:**

- Internet: „Lehrverband Panzer und Artillerie → Downloads“

### **Bestelladressen**

Reglemente (Regl) sind 4 Wochen vor Dienstbeginn mit Angabe der Reglements-Dokumentations- oder Formularnummer direkt beim **Bundesamt für Bauten und Logistik – BBL, Fellerstrasse 21, 3003 Bern**, Tel 058 465 50 50 oder per E-Mail: verkauf.militaer@bbl.admin.ch zu bestellen.

Auskunft über das vorliegende Verzeichnis erteilt Ihnen der Lehrverband Panzer und Artillerie, FGG 5, Kaserne, 3609 Thun, Herr Markus Trachsel, 058 468 30 20 oder markus.trachsel@vtg.admin.ch.

### **Adresses de commande**

Règlements (règl) sont à commander 4 semaines avant le début du service en indiquant leur numéro, directement auprès de l'**office fédéral des constructions et de la logistique – OFCL, Fellerstrasse 21, 3003 Bern**. tél 058 465 50 50 ou E-mail: verkauf.militaer@bbl.admin.ch.

Pour tous renseignements concernant le contenu de cette brochure adressez-vous à la Formation d'application des blindés et de l'artillerie, DBC 5, caserne, 3609 Thun, Monsieur Markus Trachsel, 058 468 30 20 ou markus.trachsel@vtg.admin.ch.

# **Reglemente, Dokumentationen, Formulare, etc Règlements, documentations, formulaires, etc**

<b>Reglemente und Dokumentationen Panzertruppen Règlements et documentations des troupes blindées .....</b>	<b>4</b>
<b>Reglemente und Dokumentationen Artillerie Règlements et documentations d'artillerie .....</b>	<b>8</b>
INTAFF .....	12
Software .....	13
Hardware.....	13
Ausbildungsanlagen Salles d'instruction .....	13
Artillerie (Fortsetzung) .....	14
Flugbahnkarten Cartes de trajectoires.....	14
Vorschriften Dispositions .....	14
<b>Reglemente und Dokumentationen Infra / HQ Règlements et documentations Infra / HQ .....</b>	<b>15</b>
<b>Formulare Panzertruppen Formulaires des troupes blindées .....</b>	<b>16</b>
<b>Formulare Artillerie Formulaires d'artillerie.....</b>	<b>17</b>
<b>Formulare Infra / HQ Formulaires Infra / HQ .....</b>	<b>21</b>
<b>Allgemeine Formulare Formulaires généraux .....</b>	<b>22</b>
<b>Weisungen / Directives .....</b>	<b>23</b>

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
<b>Reglemente und Dokumentationen Panzertruppen</b>			
<b>Règlements et documentations des troupes blindées</b>			
Gliederung, Organisation und Mittel der Panzertruppen	54.001 d	01.01.2012	✓
Ordre de bataille, organisation et moyens des troupes de blindés	54.001 f		vorerst keine Übersetzung
Materialsortiment Führungsstaffel und Mobiler Kommandoposten	54.019 d	01.06.2014	○
Assortiment de matériel pour échelon de conduite et poste de commandement mobile	54.019 f		★
Das Panzerbataillon	54.030 d	01.12.2013	✓
Le bataillon de chars	54.030 f	01.12.2013	✓
Die Kompanien im Panzerbataillon	54.031 d	01.12.2013	✓
Les compagnies du bataillon de chars	54.031 f	01.12.2013	✓
Der Aufklärungszug (in Truppenkörpern der Panzertruppen)	54.032 d	01.12.2013	✓
La section exploration (du corps des troupes blindées)	54.032 f	01.12.2013	✓
Der Panzerzug	54.033 d	01.12.2013	✓
La section de chars	54.033 f	01.12.2013	✓
Der Panzergrenadierzug	54.034 d	01.12.2013	✓
La section de grenadier de chars	54.034 f	01.12.2013	✓
Kleine Gefechtstechnik der Panzertruppen	54.035 d		★
Le savoir-faire propre aux troupes blindées	54.035 f		★
Das Panzersappeurbataillon	54.060 d		★
Die Panzersappeurkompanie	54.061 d		★
Beobachtungsgerät 90, Wärmebild (WBG 90)	54.095 d	01.07.2009	✓
Appareil d'observation 90, à image par rayonnement thermique (WBG 90)	54.095 f	01.07.2009	✓
Apparecchio d'osservazione 90, a immagine termica (WBG 90)	54.095 i	01.07.2009	✓
Panzer 87 Leopard WE, Schiessen	54.115 d	01.01.2016	✓
Char 87 Léopard WE, Le Tir	54.115 f	01.01.2016	✓

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
Panzer 87 Leopard WE, Beschreibung	54.116 d	01.01.2011	✓
Char 87 Léopard WE, Description	54.116 f	01.01.2011	✓
Panzer 87 Leopard WE, Betriebsvorschrift	54.117 d	01.10.2015	✓
Char 87 Léopard WE, Prescriptions de service	54.117 f	01.10.2015	✓
Panzer 87 Leopard WE, LASSIM Leo	54.118 d	01.07.2016	✓
Char 87 Léopard WE, LASSIM Léo	54.118 f		★
27 mm Einsatzlauf zu Pz 87 Leo WE, Betriebsvorschrift	54.119 df	01.01.2016	✓
Tube réducteur 27 mm pour char 87 Leo WE, Prescription de service			
Schützenpanzer 63	54.131 d	01.03.2011	✓
Char de grenadiers 63	54.131 f	01.03.2011	✓
Verladeordnung Sappeurpanzer 63/05	54.131.01 d	01.05.2012	✓
Schützenpanzer 63/07 des Sicherungszuges, Verladeordnung	54.131.02 d	01.01.2011	✓
Char de Grenadiers 63/07 Plan de Chargement de la section sûreté	54.131.02 f	01.01.2011	✓
Kommandoschützenpanzer 63/07 Verladeordnung	54.131.03 d	01.01.2011	✓
Char de Commandement 63/07 Plan de Chargement	54.131.03 f	01.01.2011	✓
Minenräumpanzer 63/00 M-113, Beschreibung, Gebrauch und Unterhalt	54.132 d	01.01.2016	✓
Checkliste Minenräumpanzer 63/00 M-113	54.132.01 d	01.12.2008	✓
12,7 mm Maschinengewehr 64	54.136 d	01.10.2016	✓
Mitrailleuse 64, 12,7 mm	54.136 f	01.10.2016	✓
Mitragliatrice 64 12,7 mm	54.136 i	01.10.2016	✓
Schützenpanzer 2000, Beschreibung	54.143 d	01.03.2013	✓
Char de grenadiers 2000, Description	54.143 f	01.03.2013	✓
Schützenpanzer 2000, Betriebsvorschrift	54.144 d	01.05.2016	✓
Char de grenadiers 2000 Prescriptions de service	54.144 f	01.05.2016	✓

Schützenpanzer 2000, Schiessen	54.145 d	01.01.2015	✓
Char de grenadiers 2000, Le tir	54.145 f	01.01.2015	✓
Kommandopanzer 2000, Beschreibung und Betriebsvorschrift	54.146 d	01.01.2009	✓
Char de grenadiers cdmt 2000 Description et Prescriptions de service	54.146 f	01.01.2009	✓
Schiesssimulator zu Schützenpanzer 2000	54.147 df	01.06.2016	✓
Simulateur de tir pour chars de gren 2000			
Aufklärungsfahrzeug 93 und 93/97, Beschreibung	54.160 d	01.02.2014	✓
Véhicule d'exploration 93 et 93/97 Description	54.160 f	01.02.2014	✓
Aufklärungsfahrzeug 93 und 93/97, Betriebsvorschrift/Schiessen	54.161 d	01.05.2016	✓
Véhicule d'exploration 93 et 93/97, Prescriptions de service/tirs	54.161 f	01.05.2016	✓
Schiesssimulator zu Panzerjäger	54.170 d	01.04.2009	✓
Simulateur de tirs pour chasseur de chars	54.170 f	01.04.2009	✓
Panzerjäger - Fahrzeug 6x6, TOW, 7,6 cm Nebelwerferanlage, Über- mittlungsmittel	54.171 d	01.05.2011	✓
Chasseur de chars - Véhicule 6x6, TOW, Lance-pots nébulogènes 7,6 cm, Moyens de transmission	54.171 f	01.01.2006	✓
Genie und Minenräumpanzer Leo, Beschreibung	54.180 d	01.01.2015	✓
Genie und Minenräumpanzer Leo, Betriebsvorschrift	54.181 d	01.01.2015	✓
Bergepanzer Büffel, Beschreibung	54.190 d		★
Char de dépannage Büffel, Description	54.190 f		★
Bergepanzer Büffel, Betriebsvorschrift (Ordner schwarz, mit Ettiquette, Einlageblatt, Inhaltsverzeichnis und Register)	54.191 d	01.10.2014	✓
Chars de dépannage Büffel, Prescriptions de service (Ordinateur noir, avec ettiquette, insérez la feuille, table des matières et inscription)	54.191 f		Ü

Bergepanzer Büffel, Betriebsvorschrift Fahrzeug	54.191.01 d	01.10.2014	✓	
Chars de dépannage Büffel, Prescriptions de service de véhicule	54.191.01 f		○	
Bergepanzer Büffel, Betriebsvorschrift Bergeeinrichtung	54.191.02 d	01.10.2014	✓	
Chars de dépannage Büffel, Prescriptions de service des dispositifs de dépannage	54.191.02 f		○	
Bergepanzer Büffel, Bewaffnung	54.191.03 d	01.10.2014	✓	
Chars de dépannage Büffel, Armement	54.191.03 f		Ü	
Bergepanzer Büffel, Übermittlungsmittel	54.191.04 d		★	
Chars de dépannage Büffel, Moyens de transmission	54.191.04 f		★	
Bergepanzer Büffel, Einsatz und Berge- technik	54.191.05 d		★	
Chars de dépannage Büffel, Engage- ments et technique de dépannage	54.191.05 f		★	
Bergepanzer Büffel, Checklisten	54.191.06 d		★	
Chars de dépannage Büffel, Checklists	54.191.06 f		★	
Brückenpanzer Leopard, Beschreibung	54.200 d		★	Einführung 2019
Brückenpanzer Leopard, Betriebsvor- schrift	54.201 d		★	Einführung 2019
Schützenpanzer 2000, Schusstafeln Char grenadiers 2000, Tables de tirs	65.186 df	01.04.2015	✓	
Panzer 87 Leopard, Schusstafeln Char 87 Leopard, Tables de tirs	65.204 df	01.07.2014	✓	

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
<b>Reglemente und Dokumentationen Artillerie</b>			
<b>Règlements et documentations d'artillerie</b>			
Gliederung, Organisation und Mittel der Artillerie	55.001 d	01.01.2014	✓
Ordre de bataille, organisation et moyens de l'artillerie	55.001 f	01.01.2014	✓
Articolazione, organizzazione e mezzi dell'artiglieria	55.001 i	01.01.2014	✓
Wiedergabegerät 83, L'appareil reproducteur 83, Apparecchio riproduttore 83	55.033.01 dfi	01.06.2014	✓ Alte Nr. 55.033.04.1
Protokoll zum Wiedergabegerät 83 Protocole pour l'appareil reproducteur 83 Protocollo per l'apparecchio riproduttore 83	55.033.02 dfi	01.07.2014	✓ Alte Nr. 55.033.04.2
Wiedergabegerät 14 L'appareil reproducteur 14	55.033.03 df	01.06.2014	✓
Panzerhaubitze M109, Betriebsanleitung	55.040.01 d	01.06.2011	✓
Obusier blindé M109, Directives d'emploi	55.040.01 f	01.05.2009	✓
Obice blindato M109, Istruzioni per l'uso	55.040.01 i	01.01.2012	✓
Artillerie Feuerleitsystem in der Panzerhaubitze M109	55.040.02 d	01.05.2006	✓
Système de direction des feux de l'artillerie dans l'obusier blindé M109	55.040.02 f	01.05.2006	✓
Sistema di direzione del fuoco dell'obice blindato M109	55.040.02 i	01.05.2006	✓
Übermittlungssystem der Panzerhaubitze M109	55.040.03 d	01.01.2003	✓
Système de transmission de l'obusier blindé M109	55.040.03 f	01.01.2003	✓
Sistema di trasmissione dell'obice blindato M109	55.040.03 i	01.01.2003	✓
Munition für die Panzerhaubitze M109 und die Festungskanone	55.040.04 d	01.01.2011	✓
Munition pour l'obusier blindé M109 et le canon de forteresse	55.040.04 f	01.01.2011	✓
Munizione per l'obice blindato M109 e per il cannone da fortezza	55.040.04 i	01.09.2012	✓
Navigations- und Positionierungssystem in der Panzerhaubitze M109	55.040.05 d	01.01.2003	✓



Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
Systeme de navigation et de positionnement dans l'obusier blindé M109	55.040.05 f	01.01.2003	✓
Sistema di navigazione e di posizionamento dell'obice blindato M109	55.040.05 i	01.01.2003	✓
Panzerhaubitzenfahrer M109	55.041 d	01.08.2015	✓
Aide-mémoire pour le canonier conducteur obusier blindé M 109 KAWEST	55.041 f	01.01.2002	○ Ausgabe Ende 2016 als Dok
Vademecum per il soldato del sostegno artiglieria - conducente di cingolati	55.041 i	01.01.2002	○ Ausgabe Ende 2017 als Dok
Dokumentation für den Übermittlungssoldat- Kommandopanzerfahrer	55.043 d	01.08.2015	○ Ausgabe Ende 2016
Aide-mémoire pour le soldat de transmission/conducteur char de commandement	55.043 f	01.01.2002	○ Ausgabe Ende 2016 als Dok
Vademecum per il soldato di trasmissione/conducente del carro armato di comando	55.043 i	01.01.2002	○ Ausgabe Ende 2017 als Dok
Anleitung für die Ausb am 12,7 mm Mg64	55.044 d	01.07.2010	✓
Aide-mémoire pour l'instruction mitr 12,7 mm 64	55.044 f	01.07.2010	✓
Guida per l'istruzione alla mitr 12,7 mm 64	55.044 i	01.02.2009	✓
Anleitung für den Geschützdienst Panzerhaubitze M109	55.046 d	01.08.2015	✓
Directives pour le service à la pièce obusier blindé M109	55.046 f	01.08.2015	✓
Guida per il servizio al pezzo obice blindato M109	55.046 i	01.08.2015	✓
Raupentransportwagenfahrer	55.048 d	01.08.2015	✓
Aide-mémoire pour le soldat soutien d'artillerie/conducteur chenillé	55.048 f	01.01.2002	○ Ausgabe Ende 2016 als Dok
Vademecum per il soldato del sostegno artiglieria/conducente di cingolati	55.048 i	01.01.2002	Vorerst keine Übersetzung
Raupentransportwagen 68/05,5, 3 t (Rpe Trspw 68/05)	55.049 d	01.01.2009	✓
Le véhicule chenille de transport 68,5 t	55.049 f	01.01.2009	✓
V <sub>0</sub> Messausrüstung 94 für die Panzerhaubitze M109 und die Festungskanone 93	55.054.03 df	01.07.2014	✓
Équipement de mesure V <sub>0</sub> 94 pour l'obusier blindé M109 et le canon de forteresse 93			

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
Artilleriewetterdienst	55.066 d	01.09.2008	✓
Service météo d'artillerie	55.066 f	01.09.2008	✓
Die Peilausrüstung P-763+ für den Artilleriewetterdienst	55.067 d	01.01.2016	✓
L'équipement de radiogoniométrie P-763+ pour le service météorologique d'artillerie	55.067 f	01.01.2002	○ Ausgabe 2016 geplant
Nachschubdienst der Artillerie	55.070 d	01.05.2013	✓
Service ravitaillement de l'artillerie	55.070 f	01.05.2013	✓
Benutzeranleitung Set Mitteltabelle - Logistik der Artillerie (RLST)	55.071 df	01.08.2014	✓
Manuel d'utilisation set de tableau des moyens logistique de l'artillerie (EARL)			
Vermessungsdienst der Artillerie	55.082 d	01.06.2013	✓
Service topographique de l'artillerie	55.082 f	01.06.2013	✓
Programmierbarer Rechner 98	55.084 df	01.01.1999	✓
Calculateur programmable 98			
Der Einsatz der Artillerie	55.100 d	01.01.2011	✓
L'engagement de l'artillerie	55.100 f		★
Die Feuerführungszentrumbatterie	55.120 d		★
La batterie centre de conduite des feux	55.120 f		★
Telekommunikation der Artillerie	55.160 d		★
Télécommunication de l'artillerie	55.160 f		★
Der Schiesskommandant	55.200 d	01.03.2011	★
Le commandant de tir	55.200 f		★ Ausgabe 2016 geplant (d+f) en élaboration
Der Schiesskommandant, Beilage Nr. 1	55.200.01 d	01.01.2015	✓
Ausbildungshilfe Angriff eines modernen Gegners			
Le commandant de tir, annex n° 1 l'aide d'instruction attaque d'un adversaire moderne	55.200.01 f	01.01.2015	✓
Benutzeranleitung Dro Art Of mit Aufklärungsdrohnensystem 95	55.201 d	01.01.2014	✓
Artillerieschiessen, Theoretische Grundlagen	55.210 d	01.01.2011	✓
tir d'artillerie, bases théoriques	55.210 f		★
Feuerunterstützungsoffizier	55.221 d	01.03.2011	✓
Officier d'appui de feu	55.221 f	01.03.2011	✓

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
Schiesskommandantenfahrzeug (EAGLE), Bedienungsanleitung	55.230 d	01.05.2015	✓
Véhicule de commandant de tir (EAGLE), Manuel d'utilisation	55.230 f	01.05.2015	✓
Schiesskommandantenfahrzeug (EAGLE), Navigationssystem	55.231 d	01.08.2010	✓
Véhicule de commandant de tir (EAGLE), Système de navigation	55.231 f	01.08.2010	✓
Schiesskommandantenfahrzeug (EAGLE), Beobachtungs- und Aufklärungsausstattung (BAA)	55.232 d	01.08.2010	✓
Véhicule de commandant de tir (EAGLE), Equipement d'observation et d'exploration	55.232 f	01.08.2010	✓
GPS Empfänger (PLGR II), Bedienungsanleitung	55.233 d	01.08.2010	✓
Récepteur GPS (PLGR II), Directives d'emploi	55.233 f	01.08.2010	✓
Das Schiesskommandantensystem motorisiert	55.240 d	01.01.2012	✓
Le système de commandant de tir motorisé	55.240 f	01.01.2012	✓
Die Artillerieabteilung	55.250 d	01.01.2009	✓
Le groupe d'artillerie	55.250 f	01.01.2009	✓
Die Artillerie Feuerleitbatterie	55.251 d		★
La batterie direction du feu d'artillerie	55.251 f		★
Die Artillerie Logistikbatterie	55.252 d		★
La batterie logistique d'artillerie	55.252 f		★
Die Artilleriebatterie	55.253 d		★
La batterie d'artillerie	55.253 f		★
Artillerie Feuerleitsystem, Einheitsrechner FARGO	55.330 d	01.01.2009	✓
Le système de direction des feux de l'artillerie, calculateur unité	55.330 f	01.01.2009	✓
Artillerie Feuerleitsystem, Handbuch	55.331 d	01.01.2009	✓
Le système de direction des feux de l'artillerie, Manuel	55.331 f	01.01.2009	✓
Artillerie Feuerleitsystem, Funktionsabläufe	55.332 d	01.01.2009	✓

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
Le système de direction des feux de l'artillerie, Organigrammes	55.332 f	01.01.2009	✓
Artillerie Feuerleitsystem, Organisation und Einsatz der Feuerleitstellen	55.333 d	01.01.2009	✓
Le système de direction des feux de l'artillerie, organisation et engagement des postes centrales de tir	55.333 f	01.06.2011	✓
Artillerie Feuerleitsystem, Fachwissen	55.334 d	01.01.2011	✓
Le système de direction des feux de l'artillerie, Connaissances techniques	55.334 f	01.11.2014	✓
Sicherheitsvorschriften für das Schiessen mit 15,5 cm Artillerie- und 12 cm Minenwerfersystemen	55.500 d	01.05.2008	✓
Prescriptions de sécurité pour les tirs avec systèmes d'arme d'artillerie 15,5 cm et de lance-mines 12 cm	55.500 f	01.05.2008	✓
Prescrizioni di sicurezza per il tiro con sistemi d'artiglieria da 15.5 cm e sistemi lanciamine da 12 cm	55.500 i	01.05.2008	✓
Programmiergerät 01	55.601 d	01.10.2004	✓
Programmateur 01	55.601 f	01.10.2004	✓
<b>INTAFF</b>			
<b>Software Version 13.53 X</b>			
Ordner A5 Bedienungshandbücher Software INTAFF	55.610 d	01.01.2014	✓
Classeur A5 Manuels de service software INTAFF	55.610 f	01.01.2014	✓
Grundlagen Software	55.610.01 d	01.01.2014	✓
Bases Software	55.610.01 f	01.01.2014	✓
Benutzeroberfläche	55.610.02 d	01.01.2014	✓
Interface utilisateur	55.610.02 f	01.01.2014	✓
Aufstarten	55.610.03 d	01.01.2014	✓
Démarrage	55.610.03 f	01.01.2014	✓
Feuerführung und Feuerleitung	55.610.04 d	01.01.2014	✓
Conduite et direction des feux	55.610.04 f	01.01.2014	✓
Prozesse	55.610.05 d	01.01.2014	✓
Processus	55.610.05 f	01.01.2014	✓

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
Spezielle Funktionen Fonction spéciales	55.610.06 d 55.610.06 f	01.01.2014 01.01.2014	✓ ✓
E-Mail, Hilfs- und Grafikfunktionen E-Mail, fonctions d'assistance et graphiques	55.610.07 d 55.610.07 f	01.01.2014 01.01.2014	✓ ✓
Schnittstellen Interfaces	55.610.08 d 55.610.08 f	01.01.2014 01.01.2014	✓ ✓
Systemkontrolle und Telekommunikation Contrôle du système et télécommunication	55.610.09 d 55.610.09 f	01.01.2014 01.01.2014	✓ ✓
Fehlerbehebung Élimination de pannes	55.610.10 d 55.610.10 f	01.01.2014 01.01.2014	✓ ✓
Tabellen und Algorithmen Tableaux et algorithmes	55.610.11 d 55.610.11 f	01.01.2014 01.01.2014	✓ ✓
Abkürzungen, Checklisten und Index Abréviations, check-listes et index	55.610.12 d 55.610.12 f	01.01.2014 01.01.2014	✓ ✓

## Hardware

- Fahrzeuge / véhicule
- Ausbildungsanlagen / salles d'instruction

**Alle Hardware-Reglemente werden im Rahmen der Technologieanpassung INTAFF neu überarbeitet**

**Dans le cadre du développement technologique d'INTTAF, tous les règlements HW seront retravaillés et officialisés.**

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
<b>Reglemente und Dokumentationen Artillerie (Fortsetzung)</b>			
Der Feldstecher (Model 80) Les jumelles (Modèle 80)	55.691 df	01.01.2010	✓
Das Sitometer Le sitomètre	55.694 df	01.01.2010	✓
<b>Flugbahnkarten Cartes des trajectoires</b>			
Flugbahnkarten für 8,1 cm Mw 1933 + 1972 1100 g/m <sup>3</sup> WG 91, EUG 91 Cartes des trajectoires Im 8,1 cm 1933 + 72 1100 g/m <sup>3</sup> WG 91, EUG 91	65.141 df	01.01.2002	✓ zuständig swisstopo/ZEM LVb Infanterie
Flugbahnkarten für 8,1 cm Mw 1933 + 1972 1150 g/m <sup>3</sup> WG 66, Bel G 73 Cartes des trajectoires Im 8,1 1933 + 1972 1150 g/m <sup>3</sup> WG 66, Bel G 73	65.149 df	01.01.1990	zuständig swisstopo/ZEM LVb Infanterie
Flugbahnkarten 15,5 cm Panzer-Haubitze 1988/95 L47 (1000 g/m <sup>3</sup> StG) Cartes des trajectoires obusier blindé 15,5 cm 1988/95 L47 (1000 g/m <sup>3</sup> StG)	65.161 df	01.07.2013	✓ zuständig swisstopo/ZEM
Flugbahnkarten 15,5 cm Panzer-Haubitze 1988/95 L47 (1100 g/m <sup>3</sup> StG/EUG) Cartes des trajectoires obusier blindé 15,5 cm 1988/95 L47 (1100 g/m <sup>3</sup> StG/EUG)	65.162 df	01.07.2013	✓ zuständig swisstopo/ZEM
Flugbahnkarten 15,5 cm Panzer-Haubitze 1988/95 L47 (1200 g/m <sup>3</sup> StG/EUG) Cartes des trajectoires obusier blindé 15,5 cm 1988/95 L47 (1200 g/m <sup>3</sup> StG/EUG)	65.163 df	01.07.2013	✓ zuständig swisstopo/ZEM
Tabellenheft der Artillerie Tables d'artillerie	65.203 df	01.06.2014	✓ zuständig armasuisse
<b>Vorschriften / Dispositions</b>			
Vorschrift Umgang mit Wasserstoffgas beim Abfüllen von Ballonen Prescription Manipulation de l'hydrogène lors du gonflage de ballons Precrizioni relative al maneggio dell'idrogeno nell'ambito del riempimento di palloni	ALN 646-1273 SAP 2131.6006	01.11.2008	✓ Zuständigkeit LBA in "Ballonabfüllapparat, in Kiste" zugeteilt

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
<b>Reglemente und Dokumentationen Infra / HQ</b>			
<b>Règlements et documentations Infra / HQ</b>			
Merkpunkte für die ABC und CO Abwehr in Artilleriebunker	57.095 d	01.04.2002	✓
Consignes pour la défense ABC et CO dans les fortins d'artillerie	57.095 f	01.04.2002	✓
Norme per la difesa ABC e CO nei rafforzamenti permanenti del terreno e materiale di protezione CO	57.095 i	01.01.1998	✓
Das Kreislaufgerät 84	62.020 d	01.06.1998	LVb G/Rttg
Appareil à circuit 84	62.020 f	01.06.1998	LVb G/Rttg
Pressluftatmer 4000	62.066 d	01.09.2010	LVb G/Rttg
Appareil de protection respiratoire à air comprimé 4000	62.066 f	01.07.2003	LVb G/Rttg
Apparecchio per la protezione della respirazione ad aria compressa 4000	62.066 i	01.07.2003	LVb G/Rttg
Krieslaufgerät 84	65.666 d	01.11.1989	LVb G/Rttg
Anleitung für Waffenmechaniker und Gerätewart B+F bzw FWK			
Appareil respiratoire à circuit fermé 84	65.666 f	01.11.1989	LVb G/Rttg
Directives pour armuriers et préposés aux appareils SF+E ou CGF			
Autorespiratore 84	65.666 i	01.11.1989	LVb G/Rttg
Manuale per armaioli e preposti agli apparecchi P+E o CGF			

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
<b>Formulare Panzertruppen formulaire des troupes blindées</b>			
Schiessheft für Panzerverbände Livret de tir pour formations des chars	12.050 df	01.05.2009	✓
Ausbildungskontrolle für Raupenfahrzeugführer	12.052 d	01.03.2013	✓
Contrôle de l'instruction pour les conducteurs de véhicules à chenilles	12.052 f	01.03.2013	✓
Feuerraumauswertung für Panzerjäger Evaluation du secteur de feu pour les chasseurs de chars	26.037 df	01.03.2010	✓
Panzerwarnkroki Croquis pour l'alarme chars	26.038 df	01.03.2010	✓
			beziehbar bei MAZ Thun oder CIA Bière
			optenable au MAZ Thun ou CIA Bière



Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat		Bemerkungen Remarques
<b>Formulare Artillerie formulaires d'artillerie</b>				
Art Beob Gitter Grille d'obs art	10.008 df	01.01.1989	✓	Cellon
Kartenwinkelmesser für Gesch Fhr PzHb M109 Rapporteur pour chef de pièce ob bl M109	10.009 df	01.03.2008	✓	Cellon
Auswertformular für V0 Messung Formulaire pour la détermination de la mesure V0	10.015.01df	01.01.2000	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Umschlag für V <sub>0</sub> Messungsformulare Enveloppe pour formulaire de la mesure V <sub>0</sub>	10.015.02 df	01.04.2013	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Sicherheitskarte der Feuereinheit Carte de sécurité de l'unité de feu	10.016 df	01.01.2002	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Erkundung Stellungsraum Reconnaissance zone des positions	10.017 df	01.01.2010	✓	Block à 10 Form bloc à 10 form
Mini-Benoîstplan Mini-plan Benoîst	10.018 df	01.01.1990	✓	Cellon
Standorte SKdt und Wirkungsräume Emplacements cdt tir et zones d'efficacité	10.019 df	01.02.2009	✓	Cellon
Übungsbesprechung für das Einzelgeschützschiessen Critique de l'exercice pour tir individuel par pièce	10.020 df	01.12.2014	✓	Block à 50 Form bloc à 50 form
Übungsbesprechung für das Einzelgeschützschiessen Critique de l'exercice pour tir individuel par pièce	10.021 d	01.01.2004	✓	Cellon
	10.021 f	01.01.2004	✓	Cellon
Kommandotechnik für das Mg Schiessen Technique de commandement pour le tir mitr	10.022 d	16.04.2014	✓	Cellon
	10.022 f	16.04.2014	✓	Cellon
Tecnica di comando per il tiro mitragliatrice	10.022 i	16.04.2014	✓	Cellon
Kontrolle der Rohrrichtung / Kontrolle der Gefechts- / Marschbereitschaft der Geschütze	10.023 d	01.04.2009	✓	Cellon

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat		Bemerkungen Remarques
Contrôle de la direction du tube / Contrôle des préparatifs au combat / à la marche des pièces	10.023 f	01.01.2004	✓	Cellon
Arbeitsblatt der Abt Feuerleitstelle Feuille de travail PCT du groupe	10.024 df	01.03.2016	✓	Block à 25 Form
Raupenmanagement "Schiessen – verschwinden" Management des chenilles "Tirer – s'éclipser"	10.025 df	01.03.2011	✓	25 Form bandiert
Arbeitsblatt des Feuerleitstellen Uof Feuille de travail de sof PCT	10.026 df	01.01.2001	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Arbeitsblatt des Gesch Fhr Feuille de travail du chef de pièce	10.027 df	01.01.2002	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Aktueller Zustand Format Feuerstellung des Art Flt Syst Etat actuel du format position de feu du syst dir feux art	10.028 df	01.01.2009	✓	Cellon
Meteoprofil B PROFIL METEO B	10.029 df	01.04.2010	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Zusatzformular EGS für die Schiessakten Formulaire complémentaire TIP pour actes de tir artillerie	10.030 df	01.03.2010	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Rückmeldung der Feuer Einheit Annonces de l'unité de feu	10.033 df	01.03.2016	✓	Block à 25 Form
Stellungsbezug mit Geschützminimalelevation Prise de position avec angle au couvert	10.034 df		★	Cellon A5
Arbeitsblatt für Operator / Gehilfe Feuille de travail pour opérateur / aide	10.035 df	01.03.2016	✓	Block à 50 Form
Arbeitsblatt für Flt Uof feuille de travail du sof dir feux	10.036 df	01.04.2013	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Protokoll Sicherheitskarte der Feuereinheit Protocole carte sécurité de l'unité de feu	10.037 df	01.01.1999	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Protokoll Feuerstellung Protocole position de feu	10.038 df	01.01.2009	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat		Bemerkungen Remarques
Sicherheitskarte der Feuereinheit Carte de sécurité de l'unité de feu	10.039 df	01.01.2005	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Meteoprofil A Profil météo A	10.043 df	01.01.2007	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Ersatzverfahren/ Procédé de substitution	10.049 df	01.10.2015	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Erkundungsprotokoll für SKdt Protocole de reconnaissance pour cdt tir	10.050 df	01.04.2011	✓	A4 Block à 25 Blatt D Vorderseite, f Rückseite
Beobachtungsprotokoll für SKdt Protocole d'observation pour cdt tir	10.051 df	01.04.2011	✓	A4 Block à 25 Blatt D Vorderseite, f Rückseite
Unterlage SKdt-Brett Document planchette cdt tir	10.052 df	01.04.2011	✓	A3 25 Form bandiert
Drehbuch Art Schiessen (Art Abt) Scénario tir art (gr art)	10.053 df	01.04.2011	✓	A4 Block à 25 Blatt
INTAFF Ersatzverfahren für SKdt Procédé de substitution INTAFF pour cdt tir	10.054 df	01.04.2011	✓	A3 25 Form bandiert
Gabelverfahren für SKdt Procédé fourchette pour cdt tir	10.055 df	01.04.2011	✓	A5 25 Form bandiert
Kontrollblatt des Flt Uof Feuille de contrôle de sof PTC	10.071df	01.06.2001	✓	Block à 25 Form bloc à 25 form
Munitions-Rapport Rapport de munition	10.074 df	01.04.2013	✓	Block à 50 Form bloc à 50 form
Schiessjournal Journal de tir	10.081 df	01.12.2011	✓	
Schiessakten Documents de tir	10.082 df	01.11.2011	✓	
Checkliste für die Installation und das Rechnen des Mittels mit der V0- Ausrüstung der mechanisierten Artillerie mit der Pz Hb (66/95, 74/95, 79/95, 88/95)	10.087 d	01.04.2014	✓	
Checkliste pour l'installation et le calcul de la moyenne avec l'appareil V0 de l'artillerie mécanisée (ob bl 66/95, 74/95, 79/95, 88/95)	10.087 f	01.04.2014	✓	

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
Lista di controllo per l'installazione e il calcolo della media con l'equipaggiamento V0 dell'artiglieria meccanizzata (ob bl 66/95, 74/95, 79/95, 88/95)	10.087 i	01.04.2014	✓
Ausbildungskontrolle Contrôle de l'instruction	10.091 df	01.01.2010	✓ A5
Chargenkontrolle für die Artillerie-Schiessübungen Contrôle des charges pour les exercices de tir d'artillerie	10.092 df	01.01.1990	✓ A4
Kontrollblatt Art Schiessen Feuille de contrôle tir d'art	10.093 df	01.04.2001	✓ A6
Lektionsplan Plan de leçon Piano della lezione	10.095 dfi	01.06.2010	✓ A5

Titel  
Titre

Aktuelle Nr  
No actuel

Stand  
Etat

Bemerkungen  
Remarques

---

**Formulare Infra / HQ**  
**formulaires Infra / HQ**

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques	
<b>Allgemeine Formulare formulaire généraux</b>				
Checkliste für Einsatzübungen und Gefechtsschiessen	10.032 d	01.01.2015	✓	
Liste de contrôle pour les exercices d'engagement et les tirs de combat	10.032 f	01.01.2015	✓	
Zustandsrapport für Radfahrzeuge und Wechselaufbauten	13.005 df	01.02.2011	✓	Zuständig LBA
Rapport sur l'état pour véhicules et superstructures				
Ausbildungskontrolle für Motorfahrzeugführer	13.043 d	01.08.2013	✓	Zuständig LVb Log
Contrôle d'instruction pour les conducteurs de véhicules à moteur	13.043 f	01.02.2014	✓	Zuständig LVb Log
Controllo dell'istruzione per i conducenti di veicoli a motore	13.043 i	01.02.2014		Zuständig LVb Log
Bordbuch für gepanzerte Radfahrzeuge	13.049 dfi	01.01.2008	✓	Zuständig LBA
Livret de bord pour véhicules blindés à roues				
Libretto di bordo per veicoli blindati routati				

Titel Titre	Aktuelle Nr No actuel	Stand Etat	Bemerkungen Remarques
----------------	--------------------------	---------------	--------------------------

## Weisungen/ Directives

Weisungen für die Nutzung der Schleppobjekte Pz 87 Leo	94.405 d	01.07.2015	✓
Directives concernant l'utilisation des objets de remorquage char 87 Leo	94.405 f	01.07.2015	✓